



# 146



www.defa.com

**N**

Les monteringsanvisningen nøye. Tapp av kjølevæsken. Demonter den angitte frostpluggen, i henhold til tabell. **OBS!** Se om din biltype er nevnt under spesielle mont. tips. Rengjør hullet GODT. Monter varmeren. Plug in kontakten skal peke i henhold til tabell. Slå varmeren rett inn i frostplugghullet(I). Påse at det alltid er klaring mellom varmerens stoppkant (A), og motorblokken. Forurenset/gammel kjølevæske må byttes. Varmeren må **IKKE** kobles til strøm før kjølevæske, spesifisert av bilfabrikanten, er påfylt. Luft kjølesystemet i henhold til bilprodusentens anbefalinger. Apparatinntak for tilkobling av motorvarmer, må innkjøpes sammen med varmeren, så sant dette ikke forefinnes. **DEF A's nye apparatinntak; se egen anvisning.**

**ADVARSEL:** Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Det må kontrolleres at det finnes jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at kjoretøyets karosseri er forbundet med beskyttelses-jordingen. Tilkoblingsledningen må behandles med forsiktighet slik at den ikke skades av f.eks. dører, panserlokk e.l., og slik at skarpe gjenstander ikke trykker på ledningen så isolasjonen skades. DEF A fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjon er utført og/eller varmeren ikke er montert iflg. monteringsanvisningen

**REKLAMASJONSAVTALE!**

Iflg. kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

**S**

Läs noga igenom mont. anvisningen. Tappa ur kylarvätskan. Demontera den angivna frostpluggen enligt tabellen. **OBS!** Se om din biltyp är nämnd under speciella monteringstips. Rengör hålet noga. Plug-in kontakten skall riktas enl. tabellen. Slå värmare rakt in i hålet (I). Var noga med att det alltid är mellanrum mellan värmarens stoppkant (A) och motorblocket. Förorenat/gammal frostvätska måste bytas. Värmaren skall inte anslutas till el. uttaget innan kylarvätska är påfyllt. Lufta kylsystemet enl. bilfabrikantens anvisningar; även ny kylarvätska och blandningsförhållandet (vatten/glykol) skall vara enl. bilfabrikantens anvisningar/specifikationer. Anslutningssats för anslutning av motorvärmaren skall inhandlas samtidigt med värmaren, om den inte redan är vidpackad. **DEF A's nya intagskabel; se separat anvisning.**

**WARNING!** Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Det skall kontrolleras att det finns jordförbindelse från väggutttaget helt fram till värmarens kapsling, samt att fordonets kaross har kontakt med skyddsjordslinjan. Anslutningskabeln måste behandlas med försiktighet så den inte blir skadad av dörrar, motorhuv e. dyl. Ej heller att skarpa kanter/hörn trycker mot kabeln så att isolationen blir skadad.

DEF A frår tar sig allt ersättningsansvar där våran produkt blivit modifierad och/eller värmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

**REKLAMATION!**

Enl. konsumentlage, vid uppvisat kvitto.

**FIN**

Lue asennusohje huolella ennen asennusta. Laske jäähdytysneste pois. Irroita ohjeen mukainen pakkastulppa, taulukon mukaan.**HUOM!** Katso onko asennusta varten erityiset asennusohjeet automerkilläsi. Puhdista pakkastulpan reikä hyvin. Lämmittimen pistoke tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan. Lyö lämmitin reikään suoraan asentoon (I). Varmistu että lämmittimen rajoitinkauluksen (A) ja moottorilohkon väliin jää pieni rako. Lämmittimeen EI saa kytkeä virtaa ennenkuin jäähdytysjärjestelmä on täytetty autonvalmistajan suosittelemaalla pakkasnestellä, ja ilmattu autonvalmistajan ohjeiden mukaan. Likainen / vanha pakkasneste on vaihdettava uuteen. **DEF A kojepistorasia asennetaan erillisen ohjeen mukaan.**

**VAROITUS.** Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistorasiasta moottorinlämmittimen runkoon. Suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon. Verkkoliitäntäjohtoa on käsiteltävä varoen, siten ettei esim. ovet, konepelti tai muuten terävät reunat sitä paina, sen eristyksiä vaurioittaen. DEF A hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja / tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

**VALITUKSET!** Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

**GB**

Read the fitting instructions carefully. Drain off the coolant. Remove the frost plug, referring to the table. **NB!** Check to see if your particular model is mentioned under «special fitting tips». Refer to table, to establish the correct angle for the plug-in connector. Clean the plug hole thoroughly. Drive the heater straight into the frost plug hole (I). Ensure that there is a clearance between the shoulder of the heater and the engine block (A). Old or polluted coolant must be replaced. The heater must not be connected up to the power supply before coolant, specified by the car-manufacturer, has been filled. Bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. The power cable and socket installation for connection to the heater must be purchased together with the heater if this is not already installed on the vehicle. **DEF A's new input socket, see enclosed fitting instruction.**

**WARNING!** The engine heater must only be connected to an earthed socket. Check that there is a proper earth connection from the earthed wall socket right up to the engine heater casing and that the bodywork of the vehicle is properly connected to the protective earthing lead. Care must be taken to ensure that the heater connector lead cannot be damaged by e.g. doors, bonnet lid, etc. and the lead must not be allowed to chafe against sharp objects which could damage the insulation. DEF A cannot be held responsible for any modifications made to the installation, or for heaters which have not been installed in accordance with the fitting instructions.

**IN THE CASE OF CLAIMS,** please retain your purchase receipt.

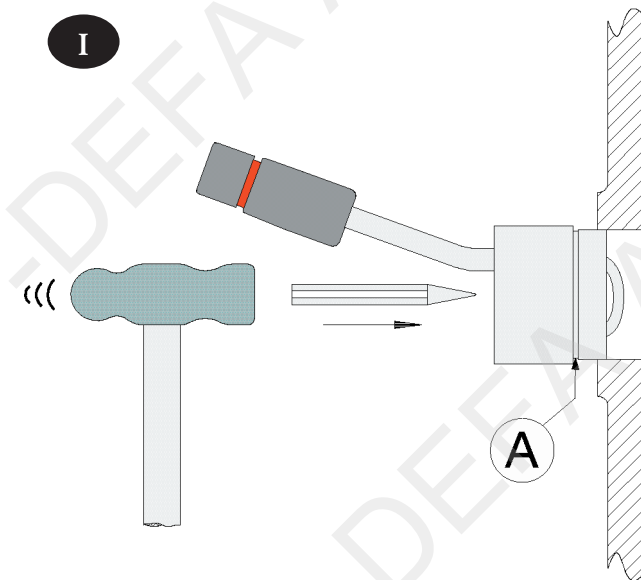
**D**

Die Montageanleitung genau durchlesen. Kühlflüssigkeit ablassen. Das angegebene Abdeckteil für das Frostloch, wie in der Tabelle bezeichnet, ausmontieren. **BEACHTEN:** Vergewissern Sie sich, ob ihr Fahrzeugtyp unter den besonderen Montagetips aufgeführt ist. Das Loch gut reinigen. Der Anschlussstecker soll in die Richtung zeigen, wie in der Tabelle bezeichnet. Den Vorwärmer direkt in das Frostloch schlagen(I). Darauf achten, daß immer ein Spielraum zwischen der Haltekante des Motorvorwärmers(IIA) und dem Motorblock besteht. Verschmutzte/alte Kühlflüssigkeit muß ausgetauscht werden. Das Vorwärmergerät darf **NICHT** vor Einfüllen der Kühlflüssigkeit, bei den Anweisungen des Fahrzeugstellers, an den Strom angeschlossen werden. Das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers entlüften. Der Stecker für den Anschluß des Motorvorwärmers muß zusammen mit dem Vorwärmer gekauft werden, falls er nicht schon beiliegt. **Der neuer Anschluss-stecker des DEF A's, siehe separat Montageanleitung.**

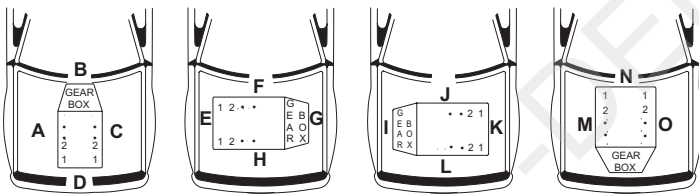
**WARNING!** Den Motorvorwärmer nur an geerdeten El.Kontakt (Wandanschluss) anschließen. Überprüfen, daß Erdungsverbinding zwischen dem geerdeten Wandanschluss und ganz bis zur Kapsel des Motorvorwärmers besteht, und daß die Fahrzeugkarrosserie mit Vorsicht behandeln, damit sie nicht z.B. durch Türen, Motorhaube oder ähnliches beschädigt wird, oder scharfe Gegenstände auf die Leitung drücken und die Isolierung beschädigt wird. In Fällen, in denen Schäden entstanden, nachdem Veränderungen an der Motorheizung durchgeführt wurden und/oder die Heizung nicht gemäß der Montageanleitung montiert wurde, lehnt DEF A jeglichen Anspruch auf Erstattung ab.

**REKLAMATIONSVEREINBARUNG!**

Gemäß geltender Vorschriften. Quittung aufbewahren.



MD080301



<b>DAEWOO</b>							
NEXIA 1.5			95>		H4	1	
ESPERO 1.5 16V, 2.0			95>		H4	1	
LANOS 1.4-1.5			98>		H4	2	
NUBIRA 1.6 16V			98>		H4	2	
<b>OPEL</b>							
ASCONA 1.6, 1.8,2.0			81>88		H4		1
ASTRA F 1.6 16V, GSi 16V			93>		H4	2	
ASTRA 1.8i 16V			91>		H2	10	
ASTRA 2.0i			90>		H4	2	4
ASTRA G 2.0			98>		H	2	4
ASTRA H 2.0 T			04>		H4	2-3	4
CALIBRA 2.0i			90>		H4		1
CALIBRA 2.0 i 16V			90>		H2-3		
CALIBRA TURBO			92>		F3	9	2
COMBO 1.4			96>		H4		2
CORSA GSi 16V			89>		H4	2	3
CORSA 1.2			90>97		C4		
CORSA 1.6i 16V			89>		H4	2	
CORSA COMBO 1.4i			89>		H4	9	
FRONTERA 2.0			91>		C4		
FRONTERA 2.2			96>		C4	9	
FRONTERA 2.2			01>		C4	3	5
KADETT D 1.6			>86		H4		
KADETT E 1.8S,1.8i, 2.0i			87>		H4		1
KADETT E 2.0i KAT			88>		H4		1
OMEGA 2.0i 8V			88>94		C4	1	
OMEGA B 2.2 16V			01>		C4	3	4
SINTRA 2.2			97>		H4	2	4
TIGRA 1.6			95>		H4	2	
VECTRA A 1.8, 2.0i, 4x4			88>95		H4		1

VECTRA A 2,0 16 V, 2.0 16V 4x4			90>95		H2-3		
VECTRA B 1.8			95>				
VECTRA B 2.0			95>		H4	2	4
VECTRA TURBO			93>95		F3	9	2

**OPEL KADETT 1.8S, 1.8i, 2.0i, KADETT E2.0i KAT, ASTRA 2.0i**

ASCONA 1.6, 1.8,2.0, VECTRA 1.8, 2.0i, 4x4, CALIBRA 2.0i

#### NORSK

Demonter peilepinnerør og oljeutlufting før pluggen demonteres. Tett så hullet slik at frostvæskene ikke renner ned i bunnpannen.

#### SVENSKA

Demontera oljestickans rör och vevhusventilationenes utgång, innan frospoluggen demonteras. Täta hålet så att frostvätska inte rinner ner i vevhuset.

#### SUOMI

Irrota öljynmittatikun putki sekä huohotusputki ennenkuin pakkastulppa irroitetaan. Peitä reikä ettei jäähdystynestettä valu öljytilaan.

#### ENGLISH

Remove dipstick tube and oil bleeder before removing the frost plug. Plug the hole to prevent coolant leaking into the sump.

#### DEUTSCH

Rohre für Ölpeilstab und Motorentlüftung ausbauen. Die entstehende Öffnung im Motor abdecken damit keine Kühlfüssigkeit hinunter zu die Ölwanne rennen.

**OPEL VECTRA TURBO, CALIBRA TURBO, COMBO 1.4**

#### NORSK

Løse slangen mellom intercooler og spjeldhus, samt slangen fra vannpumpe til varmeapparat.

#### SVENSKA

Lösa slangen mellan vattenpumpen och värmepaket.

#### SUOMI

Irrota letku intercoolerin ja läppäkotelon väliltä, sekä letku vesipumpulta lämmityslaitteelle.

#### ENGLISH

Loosen the hoses between intercooler and butterfly valve housing and between water pump and heater.

#### DEUTSCH

Schläuche zwischen Ladeluftkühler und Ansaugstutzen sowie zwischen Wasserpumpe und Heizung lösen.rennen.

**OPEL CORSA GSi 16V**

#### NORSK

Demonter radiator.

#### SVENSKA

Demontera kylare.

#### SUOMI

Irrota jäähdytin

#### ENGLISH

Remove the radiator.

#### DEUTSCH

Kühler ausbauen.

**OPEL VECTRA B 2.0, SINTRA 2.2, OMEGA B 2.2 16V,**

ASTRA G 2.0 T, ASTRA H 2.0 T

#### NORSK

Demonter oljeutlufting før pluggen demonteres. Tett så hullet slik at frostvæskene ikke renner ned i bunnpannen.

#### SVENSKA

Demontera vevhusventilationenes utgång, innan frospoluggen demonteras. Täta hålet så att frostvätska inte rinner ner i vevhuset.

#### SUOMI

Irrota huohotusputki ennenkuin pakkastulppa irroitetaan. Peitä reikä ettei jäähdystynestettä valu öljytilaan.

#### ENGLISH

Remove oil bleeder before removing the frost plug. Plug the hole to prevent coolant leaking into the sump.

#### DEUTSCH

Rohre für Motorentlüftung ausbauen. Die entstehende Öffnung im Motor abdecken damit keine Kühlfüssigkeit hinunter zu die Ölwanne rennen.

**OPEL FRONTERA 2.2 01>**

#### NORSK

Demonter plastrøret fra luftfilteret. Demonter oljeutluftingsrøret før frostpluggen demonteres, tett så hullet slik at frostvæskene ikke renner ned i bunnpannen. Monter varmeren.

#### SVENSKA

Demontera plaströret från luftfiltret. Demontera oljeavluftningsröret innan frostbrickan demonteras och täta hålet så kylvätska inte rinner ner i oljeträget. Montera värmaren.

#### SUOMI

Irrota muoviputki ilmansuodattimesta. Irrota kampikammion huohotusputki. Poista pakkastulppa. **HUOM!** Suojaa huohotusputken reikä moottorissa hyvin ennenkuin poistat pakkastulpan niin ettei pakkasnestettä pääse valumaan öljytilaan. Täytä jäähdystysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se hyvin.

#### ENGLISH

Remove the plastic pipe from the air filter. Before removal of the frost plug, remove the oil-ventilationpipe, tighten the hole in such a way that the antifreeze solution does not come into the sump tray. Fit the heater.

#### DEUTSCH

Das Kunststoffrohr vom Luftfilter entfernen. Das Rohr der Kurbelgehäuseentlüftung vor dem Froststopfen entfernen und das Loch abdichten, so das kein Kühlwasser in das Motoröl gelangt. Den Motorwärmer montieren.